



«Сила традиций»



роң, наф питгы раюдь.

«Ни напа матъикке, ньрақ п'ымык рудь, иф палдох маңан. Нымык сык йимр, нерх итрадь, яко темр охт варадь. Жыдыгу игроң, тыфтох рыпр, хаура, жонтқ чира. Аңлу муивиға, быгвыградь. Ни йух малғола рецептгу мыдь, сыку раюғыртъ. Ты питгыух 50 аньгуух раю рецептгу йивдь», – Ефросинья Николаевна итть.

Т'ықр жара, ыгых жара, метяқ жара, тый энадьгу жара – жыдыгу сык авторский чңайку, рецептгу дневник формағир раюдь. Нивх диф нымыңан, жоқор питгы нивх дитскир, лоти дитскир, английский дитскир издавайдьгу. Ефросинья Николаевна малғола ань сыку т'ур, раюдь, охт свойствагу, иньны свойствагу раюдь. Тый жы питгыух жағи фурр, кып фурр, теви фурр ңызитту йивдыра. Тый п'ңара темр фитсборку фурр рецептгу йивдь.

Ефросинья Николаевна итть:

«Рецептгу намадыра, аң пак п'ерх-п'ерх ныи парадьра. Жакиск ни йимдыра – темрку игныфтох т'ытки вит'адьра, напа чылъетох қ'ауңан, фисах қ'ауғытыңан, жоқонан нан темрку намагут игтот, хауғутыныдь».

Лер Миф область жыскла Север п'иңгу лақвух нам-намагут сык йимдыгу, п'и йимфку п'оғлағудох, п'оғла-оғлағудох иттьгу, имң дыудьгу. Тый жағзку отты, тағз ғулты, унзку, мыйкху ныты. Жыдыгу сык Лер Миф область музейгу фондгуух А. П. Чехов раю питгы «Остров Сахалин» литературно-художественный музейми ямав ныт, п'ры андхкуах рызугудь. Ара т'оғоқр экспонатгу «Сила традиций» к'ингула ямав п'ылғды.

Лер Миф область А. П. Чехов раю питгы «Остров Сахалин» музей чхымук Евгения Фирсова итть:

«Сык п'ры нивхгудох, музей андхкудох, қ'орла программа таңрадьгу. К'руғу экскурсиягуух интерактивный занятияегу Лер Миф к'ыла нивхгу нындыдыгу: Валерия Осипова жара, Федор Мыгун жара, Людмила Паскит жара, Ольга Садинова жара, тый энаңгу. Имғу сык п'ры андхку п'ңарадьгу тыундыра – тағз ғулты, ғоқты, пах т'хы чңай ғоқты, мынды т'хопкыты, макраме ныгуты жаныдыгу. Тый қ'оға маңлақгудох лекциягу, ботанический садми экскурсиягу, викторинагу нындыдыгу».

Наф пандемия жаңан, нивхгу жысккут тывғунақан. Жоқот ығдик п'раюгут хаве».



Южно-Сахалинск хота Лер Миф область А. П. Чехов раю питгы «Остров Сахалин» литературно-художественный музейми чоңағрлоң 3 куух «Сила традиций» питгы презентация п'ылғды. Жы питгы «Сахалин Энерджи» компания издавайдь.

«Сык Курң жыскла п'иңгу праздник нуғивух ни к'ингула ямав п'ылғныдь эзмудьра. – «Сахалин Энерджи» компания общественностьге ро-ро веууф чхымук Татьяна Дериведмидь итть. – Ты питгы жэкила умгу Ефросинья Николаевна Шкалыгина раюдь. Иф Лер Миф лақвке, Лер Миф область жыскла Север п'иңгукке вукруф п'урра, нивхгу лақв п'рив жагут иттьгу п'урра жадь. Ты питгы Лер Миф темрку фурдь, яңгур пандь, яңгур опудь, сык фурдь».

Питгы автор Ефросинья Николаевна Шкалыгина, Қойвоңгун қ'ал оғла, п'ымык Татьяна Улита фурр, ыйф иф малғоғур ңызиттра, п'отра, п'ңара-п'ңарафку лыттра, оғлагу нивх тортох вандура жадь. Жоқор наф Ефросинья Николаевна п'и йимфку п'оғлагу, п'оғла-оғлагу, эна-эна оғлагу ванду-



Второе дыхание бесценных традиций



вонгун («Лиственница») Ефросинья Шкалыгина, знания об этой важнейшей части исконной культуры своего народа она получила от мамы, знаменитой сказительницы и рукодельницы Татьяны Улита. И сейчас охотно делится ими со всеми, кому небезразлично наследие коренных этносов Сахалина.

– Я полюбила лес с самого раннего детства, поскольку сопровождала маму каждый раз, когда она собиралась за грибами, ягодами или цветами. Помню, что каждое собранное растение она называла сильным лекарством – таких дома у нас всегда был полный кисет, на любые случаи жизни. Рецептов слышала много, поэтому со временем начала их записывать – в книгу вошли, например, те записи, которые сделаны мной еще в 50-х годах прошлого века, – добавила Ефросинья Николаевна.

Таволга, багульник, шикша, княженика, бузина – авторские зарисовки этих и многих других лекарственных дикоросов наряду с советами об их использовании изданы в виде дневника. Для сохранения национального языка, а также для продвижения традиционных знаний среди российского и мирового сообщества книга издана на русском, нивхском и английском языках. Записи старейшины, собранные на протяжении долгих лет, содержат описание свойств растений и применения в жизни коренных народов – в лечебных целях или во время обрядов. Их дополняют народные предания о черемше, черемухе, шиповнике и рецепты фиточаев, которые помогают сохранять крепкое здоровье и долголетие, занимая особое место в рационе нивхов. По словам Ефросиньи Николаевны, способ их приготовления достаточно прост, но при этом необходимо знать один секрет – по другому и не назовешь.

– За лекарственными травами я отправляюсь в лес рано утром, когда нет тумана и еще не появилась роса – иначе просушить дикоросы должным образом не удастся, – добавила старейшина.

Для коренных народов Сахалина, традиционно передающих знания о целебной силе природы из поколения в поколение, природа – это еще и источник вдохновения для декоративно-прикладного творчества: пошива одежды, изготовления посуды и амулетов, создания орнаментов. Все эти предметы народного быта, культуры и промыслов из фондов сахалинских музеев были представлены на выставке «Сила традиций». Объединив около 50 экспонатов с национальным колоритом, выставка, как и одноименная книга, продемонстрировала важнейшую роль растений в повседневной жизни сахалинских этносов.

Как рассказала директор Литературно-художественного музея книги А. П. Чехова «Остров Сахалин» Евгения Фирсова, в рамках выставочного проекта для жителей и гостей областного центра была подготовлена насыщенная программа. Ежедневные экскурсии по выставке сопровождались интерактивными занятиями под руководством известных сахалинских мастеров: Валерии Осиповой, Федора Мыгуна, Людмилы Паскит, Ольги Садиновой и других. Наставники учили всех желающих разного возраста художественной росписи на камне, обработке рыбьей кожи, вырезанию нивхского орнамента, плетению панно в технике макраме. А для самых любознательных любителей островной флоры были предусмотрены лекции и экскурсии в ботанический сад с элементами викторины.



В Южно-Сахалинске гости литературно-художественного музея книги А. П. Чехова «Остров Сахалин» ощутили «Силу традиций». В начале августа старт этому выставочному проекту дала презентация одноименной книги о традиционных знаниях нивхов, изданной компанией «Сахалин Энерджи».

– В преддверии Международного дня коренных народов нам очень приятно открывать выставку презентацией уникального издания, которое появилось на свет благодаря удивительной женщине – Ефросинье Николаевне Шкалыгиной. Из книги вы узнаете, насколько тесно связан мир коренных народов с природой, которую они издревле считают своим домом. Надеемся, нам удалось дать второе дыхание богатым знаниям островных этносов о растительном мире Сахалина, соединяя при этом их прошлое с настоящим и будущим, – отметила начальник управления по работе с общественностью компании «Сахалин Энерджи» Татьяна Дериведмиль.

Как рассказала автор книги, старейшина древнего нивхского рода Кой-





Лер Миф область 75 аньрох п'рацрадь



Нуги аньух Лер Миф область п'и панд юбилей – 75 ань – праздновайныдь. Таңра мероприятиегу ты аньух ырк ныйныдьгу. Жоқор Лер Миф область губернатор Валерий Лимаренко оргкомитетух вымур итть:

– Ның ыйф праздник хрыгы сидь жакиск нытох қ'ауныдьра. Сидьлу ныйныға, история аньмата, нуғив қ'оз-хотса

ханыдьгу. Сык нуғи ань – юбилей аньта. Жоқот сык-сык министерствогу, ведомствогу п'ерх проектгу нығазо, федеральный чха экныфтох. Қ'орла тыфку жара, мыкрла тифку жара, урла медицинская диагностика жара, благоустроенный хотагу, вогу жара – хыдьгу Лер Мифтох сык ык к'ингула подароқтуда!

Тый празднование фурқан, иф

ирть – общественниқу имң тонь к'ымлындыгу. Мероприятиегу таңраңан, волонтерку, қ'оға малғо Лер п'ингу, Курил фиңгу ро-рот орботныдьгу. «ОстроVa» всероссийский форум п'нағ участникгу-ан мероприятиегу п'и ныдьныфку фурныдьгу.

Оргкомитет членгу Пила Ваф п'урқан, мяқр немқа советский воингу

Лер Миф жара, Курил жара ытцускир т'фидох пыкздыгу. Жоқот лыгивоталоң 3 ку – Россия воинская слава ку. Жы куух Пила Ваф п'ыхтох п'рыдь.

Лер Миф область панд юбилейрох тяқр пилкар мероприятиегу ныйныдьгу. Лер Миф область Дума председатель Андрей Хапочкин семейная спартакиада проект фурдь:

– Ның ырк малғола ань-ань ңара «Спорт против подворотни» жара, валенкгу фи хоккей жара, детсадовская лига жара соревнованиегу нығадьгу. Нав-ат семейный эстафетагу формат озунды, команда няқр оғлагу, ымык-ытыкгу, ытик-атакгу уғрут, команда няқр угмуғазо. Нуғи этап – район-районгуух соревнованиегу ныныдьгу. Жотот, лыгивоталоңух, областной соревнованиегу ныт жаныдьгу.

Лер Миф область поисковое движение чхымук Артем Бандура «Трудовые династии» конкурс ныгуиньр итть. Жы конкурс цель – чуғу история фурныдь, жы чуғуух ытикгу-атакгу-ымык-ытыкгу, оғлагу Лер Миф жара, Курил жара хитидьгу, ур'ивикудьгу.

– Тый «Сахалинские аллеи» проект сык Лер п'ингуах, андхкуах сык ык к'ыла нивхгу қ'а йимгуиньды, 75 к'ыла нивхгу қ'а. Сык Лер п'ингу парк п'эрқо интернетух руғныдьгу, – Южно-Сахалинск хота Дума депутат Ксения Огаркова итть.

(«Нивх диф» ремарка – к'ыла нивхгу қ'а т'ағр мер нивхгу Социалистический труд Герой Пайтан Герасимович Чайка жара, тый к'ы умгу, художница Лидия Демьяновна Кимова жара қ'агу йивдыгу).

Тый вымувух Лер Миф область гимн йивгуиньфтох, конкурс ныйныдьгу. Лер Миф область губернатор Валерий Лимаренко жы инициатива урвур итть.

Лер Миф область панд юбилей праздновайны хрыгы «75 лет Сахалинской области» памятный знак нығыртьгу. Жы награда ара мхоқр немқа Лер п'ингу поныдьгу. Имғу т'ағр Пила Вафке, тылге орбот нивхгу, ныух п'ңара-п'ңаравух орбот нивхгу, п'рыу оғлагу йивдыра.

Сахалинская область готовится к празднованию 75-летия со дня образования

Юбилей островная область будет отмечать в следующем году, но череда мероприятий начнется уже в этом. Подготовка к празднованию обсуждалась на заседании оргкомитета, которое провел губернатор Валерий Лимаренко.

– Не стоит устраивать праздник ради праздника. День рождения островной области нужно отметить содержательно, с глубоким погружением в историю и устремлением в будущее. Юбилейным будет весь год, поэтому каждое министерство и ведомство должно подготовить свой проект, с которым можно обращаться за федеральным финансированием. Комфортное жилье, ровные дороги, расширенная медицинская диагностика, благоустроенные города и села станут достойными подарками Сахалинской области, – сказал глава региона.

Валерий Лимаренко также подчеркнул, что празднование 75-летия островного региона будет обязатель-

но обсуждаться с общественниками. В подготовке к юбилейному году значимая роль отводится волонтерам. При соединении к масштабной работе могут все неравнодушные сахалинцы и курильчане. Участники всероссийского молодежного форума «ОстроVa» также примут участие в обсуждении праздничной программы.

Члены оргкомитета отметили, что за освобождение Сахалина и Курил отдали жизни более двух тысяч советских воинов. Поэтому так важно, что в прошлом году по инициативе сахалинских властей и общественности 3 сентября – день окончания Второй мировой войны – вошел в календарь воинской славы России.

В честь 75-летия региона уже предложено три больших мероприятия. Председатель Сахалинской областной Думы Андрей Хапочкин проинформировал оргкомитет о проекте семейной спартакиады.

– Мы на протяжении многих лет проводим соревнования «Спорт против подворотни», хоккей в валенках, детсадовскую лигу. А теперь возникла идея возродить формат семейных эстафет, когда в одну команду объединяются дети, мамы, папы, бабушки и дедушки. На первом этапе пройдут районные соревнования, областной финал состоится в сентябре следующего года, – рассказал Андрей Хапочкин.

Руководитель сахалинского поискового движения Артем Бандура предложил провести конкурс «Трудовые династии». Его цель – рассказать истории семей, в которых несколько поколений живут и трудятся на благо Сахалина и Курил.

– Еще один проект – «Сахалинские аллеи» – призван увековечить имена 75 островитян, которые внесли значительный вклад в развитие островной области в разные периоды ее исто-

рии. Выдающихся земляков предложат сами жители островного региона, – рассказала депутат городской думы Южно-Сахалинска Ксения Огаркова.

Среди таких замечательных островитян есть нивхи – это Герой Социалистического труда Пайтан Герасимович Чайка и мастерица, художница Лидия Демьяновна Кимова.

В ходе заседания оргкомитета прозвучало также предложение провести конкурс на лучший гимн Сахалинской области. Губернатор эту инициативу поддержал.

Отметим, что в честь юбилейной даты вводится памятный знак «75 лет Сахалинской области». Ожидается, что награду получают около пяти тысяч жителей региона. Среди них – ветераны войны и труда, сегодняшние труженики, которые развивают разные отрасли, а также школьники и студенты, показавшие достижения в науке, творчестве и спорте.



Пилкар гастрольгу

Лер Мивух Республика Саха (Якутия) п'ры жыска Север п'иңгу Государственный театр «Пилкар гастрольгу» п'ыхтох п'рыды.

Нуҕи имҕу чоҕаҕроң 6 жара, 7 жара, 8 жара кугууги Невельских жара, Южно-Сахалинских жара концертҕу, спектакльҕу ныдыҕу. Имҕу Лер Мифтох п'рыйныт, нуҕи тэвостыҕу: Республика Сахаах палҕу эндох удьра, чхул т'ым-т'ымыдыра, у ңаврқа аңгур ноҕдыра. Жовур театр труппа (21 нивхта!) намнамагур п'рыдыра, гастрольҕу п'ылҕдыра. Зрительҕу эндох эзмут, имҕу анымадыҕу.

1994 аныҕи навдоҕо сук Курнух жыска п'иңгу п'и ку праздновайдыҕуда, жоҕот малҕола нивху жы ку смодыҕуда. Ты аны Россия культура Министерство Федеральная программа грант хрыҕы жара, музыкальнйҕе, фестивальныйҕе программаҕу «Росконцерт» Федеральная дирекция орбот хрыҕы жара малҕола Лер п'иңгу к'ингула подарок подыҕу. Лер п'иңгу эзмут, концертҕу, спектакль «һуума» анымадыҕу. Жы спектакль Якутия искусствого Заслуженный деятель Сергей Потапов постановка ныды. Пьеса Семен Ермолаев-Сиэн Окёр раюды. Жы спектакльху п'наҕ якуте, к'итты лотиге ворф п'урды. П'наҕ якут пила воух ыкилаф лытҕр, ламутҕу ворох п'имды, лоти-ан тюрьмаух к'итты, ив-ан жы ламутҕу ворох п'рыды. Имҕу п'хоҕа быҕ-выҕиинит, ламут жэмар т'ылгур иткнут мыдыҕу. Жы т'ылгурух ламут ты «Сээдьэ» тигт, якут к'оҕа лискуды, яҕ һуумароҕ тывҕуды, лиска к'оҕа иҕргуинит.

Ты спектакль п'нара международныйҕу, российскийҕу конкурскуух, фестивалыҕуух победитель мудь. Имҕу Южно-Сахалинских лерңан, Лер Миф народное творчество областной центр чхымук Любовь Позднякова имҕу приветствовайды. Спектакль п'ыхтох п'рыңан, малҕо яма нивху артистҕудох п'и ара тоды фурты, ниҕиды фурты жадыҕу.

Чоҕаҕроң 8 куух Лер Миф область краеведческий музейху Народный ансамбль «Гулун» (Государственный театр коренных малочисленных народов Севера) театризованное представление «Хоэн бугчаму» (Моя любимая родина) ныды. Жы представление Лю-

бовь Никитина режиссёр мудь. Иф Российская Федерация культура Заслуженный работник жара, Республика Саха (Якутия) культура Заслуженный работник жара, жыска Север п'иңгу Государственный театр художественный руководитель жара, театр основатель жара мудь. Тый представлениеху Республика Саха (Якутия) Народный артистҕу Клавдияҕе, Германҕе Хатылаевку, к'илгу лу нивх Александр Константинов выступайдыҕу. Лых ыкиңан, артистҕу музейный интерьер т'аҕр лердыҕу, лудыҕу, тыҕдыҕу, п'нара музыкальнй инструмент сеудыҕу. Лер Миф область культура министр Нонна Лаврик сук андҕку, сук сотрудикуҕу, сук яма нивху сук Курң жыска п'иңгу п'и ку праздновайкут поздравляйдыра.

«Яма нивху малҕодыра, имҕу эзмут, таургут аплодировайдыҕу, мерах тый-зый лергудыҕу. Лер Миф область культура министр Нонна Лаврик жара, Лер Миф народное творчество областной центр чхымук Любовь Позднякова жара сук артистҕу приветствовайты, поздравляйты жадыҕу, мер смодь фуру ирты жадыҕу. Наф ныың Ноҕлорох вийныдыҕу, – культура СССР Отличник жара, Республика Саха (Якутия) культура Заслуженный работник жара, жыска Север п'иңгу Государственный театр чхымук уву Виктория Анисимова итты. – Жуң концертҕе, спектакльҕе лерта, мастер-класску ныта, жаныдыҕу».

Ноҕлвоух артистҕу муҕв мякҕр Районный досуговой центри жара, и лаҕа жара концертҕе, спектакльҕе лерты, мастер-класс ныты жадыҕу. Жукртох п'ры нивху эндох эзмудыҕу.

Поронайских нуҕи Советский Союз Герой В. В. Пермяков хиз к'а площадьху пилкар сценаух Народный ансамбль «Гулун» кеңрагур лерды, сук аныма нивхуах эзмагуды. Жы быт Республика Саха (Якутия) жыска Север п'иңгу Государственный театр «Преданность» спектакльҕир «Большие гастролы» ыргды. Республика Саха (Якутия) Народный артист жара, Россия Заслуженный артист Петр Баснаев жы спектакль постановка ныды. Якутия Народный писатель Николай Лугинов раю повесть уву к'ингула спектакль «Мир» культурно-досуговой центриху ныдыҕу.





«Большие гастроли» Государственного театра коренных малочисленных народов Севера из Республики Саха



В Невельске и Южно-Сахалинске с 6 по 8 августа прошли первые выступления единственного в России профессионального театра коренных малочисленных народов Севера. На пути из Якутска труппа театра, состоящая из 21 артиста, преодолела немало трудностей в связи с задержкой рейса из-за лесных пожаров и вынужденной остановкой в Хабаровске на несколько дней. Несмотря на это, «Большие гастроли» по Сахалинской области начались с триумфального успеха у зрителей – заряженные энергетикой древнейших культур эмоциональные выступления прославленного коллектива покорили жителей южной части острова. Впереди – показы в северных муниципалитетах.

Начиная с 1994 года отмечается Международный день коренных народов мира, и 9 августа для многих сахалинцев является особым днем. В этом году благодаря гранту Федеральной программы Министерства культуры России и Федеральной дирекции музыкальных и фестивальных программ «Росконцерт» жители и гости острова получили к празднику по-настоящему роскошный подарок – возможность своими глазами увидеть лучшие постановки из репертуара легендарного Государственного театра коренных малочисленных народов Севера. Показы спектаклей и театрализованных постановок на сценах учреждений культуры городов Невельска, Поронайска, Южно-Сахалинска и поселка городского типа Ноглики проходили с 6 по 14 августа в рамках межрегионального направления «Больших гастролей». Этот проект поддержан

региональным министерством культуры и архивного дела, организацией гастрольных выступлений занимается Сахалинский областной центр народного творчества.

В районном доме культуры города Невельска и в городском Доме культуры «Родина» в Южно-Сахалинске зрителям был представлен спектакль «Һуума» Заслуженного деятеля искусств Якутии Сергея Потапова по пьесе Семена Ермолаева-Сиэн Окёр. Это трагическая история соприкосновения двух пришлых человек, двух чужаков из разных миров, нити судьбы которых привели на родовое стойбище эвенов – молодого парня-якута, ищущего покоя в душе после совершенного в большом городе злодеяния, и бездыханного тела беглого русского заключенного, по воле случая оказавшегося на священной эвенской земле. Якут проникается рассказами старика о теньях, исполняющих традиционный танец эвенов Сээдьэ, в котором отражается дух народа – и навсегда уходит в һууму, утешая себя надеждой вернуться в этот мир очищенным и обновленным. Этот спектакль стал победителем международных и российских конкурсов и фестивалей.

На показе в Южно-Сахалинске с приветственным словом к артистам и зрителям обратилась Любовь Евгеньевна Позднякова, директор Сахалинского областного центра народного творчества. После спектакля зрители подходили к артистам с благодарностями, многие не могли сдерживать слез.

На территории Сахалинского областного краеведческого музея в рам-

ках празднования Международного дня коренных народов мира прошло театрализованное представление «Хоэн бугчаму» (Моя любимая родина) Народного ансамбля «Гулун» Государственного театра коренных малочисленных народов Севера. Режиссером представления является Любовь Алексеевна Никитина, художественный руководитель и основатель театра, Заслуженный работник культуры Российской Федерации, Заслуженный работник культуры Республики Саха (Якутия). Также выступили Народные артисты Республики Саха (Якутия) Клавдия и Герман Хатылаевы и исполнитель песен на эвенкийском языке Александр Константинов. Непредсказуемый характер сахалинской погоды не позволил артистам выступить под открытым небом, но гости из Якутии мгновенно сориентировались в пространстве и адаптировали программу под условия музейных интерьеров. Получился волшебный микс народных танцев, игры на традиционных музыкальных инструментах и пения, завершившийся неожиданной импровизацией с участием зрителей. К этническому джем-сейшну присоединился министр культуры и архивного дела Сахалинской области Нонна Лаврик, посетившая выступление артистов из Якутии и поздравившая всех присутствующих с Международным днём коренных народов мира.

– Было много зрителей, все были настолько потрясены концертом, что очень долго не отпускали артистов с площадки, просили выступить ещё. Нас приветствовали министр культуры и архивного дела Сахалинской об-

ласти Нонна Владимировна Лаврик, директор ОЦНТ Любовь Евгеньевна Позднякова, все сказали очень теплые слова, проявили настоящее сахалинское гостеприимство. Сейчас мы выезжаем в Ноглики, где у нас пройдут не только выступления, но и мастер-классы, что очень важно. Хочу отметить, какие хорошие люди живут здесь, на Сахалине!, – поделилась впечатлениями заместитель директора Государственного театра коренных малочисленных народов Севера Виктория Алексеевна Анисимова – Отличник культуры СССР, Заслуженный работник культуры Республики Саха (Якутия).

Важно, что гастроли, помимо густонаселенного юга острова, также охватили места компактного проживания малочисленных коренных народов Сахалина – нивхов, уйльта, эвенков и нанайцев. с большим успехом артисты выступили в районном центре досуга Ногликов и на площади им. Героя Советского Союза В. В. Пермякова в Поронайске.

Завершил «Большие гастроли» по Сахалину спектакль «Преданность» Петра Баснаева – Народного артиста Республики Саха (Якутия), Заслуженного артиста России – по повести «Кустук» Николая Лугинова, Народного писателя Якутии. Финальный показ состоялся 14 августа в Культурно-досуговом центре «Мир» г. Поронайска. Зрители восторженно принимали выступления якутских артистов.

С использованием материалов сайта <https://ocnt-sakhalin.ru/news/post/2124/>



Семинар-совещание

Лызи лоң Санкт-Петербургух ызула семинар-совещание мякк кууги орборт. Жы семинар-совещаниеу Рос-сийская Федерация субъект власть органуу жыскла Север п'иңгу представитель совету орботф тыуду. Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу Ассоциация Президент Григорий Ледков жара, Рос-сийская Федерация национальносту т'хоп федеральное агенство чхымук уву статс-секретарь Анна Котова жара, Северо-Западное территориальное чо рхоп агенство чхымук уву Семен Русанов жара, Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу Ассоциация Координационный совет 17 члену жара жы семинар-совещаниеу орборт. Координационный совет члену власть органуу жыскла Север п'иңгу представитель совету орботф п'урты, п'и рекомендацку ныты жаду.

Нуги орботф ку тьякк сессия темагу: «Организация деятельности советов представителей коренных малочисленных народов Российской Федерации при органах власти субъектов Российской Федерации» жара, «О подходах к актуализации перечня мест традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов Российской Федерации, утвержденного распоряжением Правительства Российской Федерации от 8 мая 2009 г. № 631-р» жара, тый Салехардух ны Россия Се-

верухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу Ассоциация IX Съезд итоговая резолюция материалу обсуждайдугу.

Ыйф жы мероприятие Российская Федерация «Реализация государственной национальной политики» государственная программа реализация хрыгры ныдугу. Российская Федерация национальносту т'хоп федеральное агенство жара, ФГБУ «Дом народов России» жара, автономная некоммерческая организация Центр развития инновационных команд и проектов «Креативный кластер» жара оронты ныдугу.

Участнику иттыгу.

«Союз содействия коренным малочисленным народам Севера Иркутской области» областная общественная организация президент Нина Вейсалова:

«Ты семинар-совещание ныды жыри намадыра. Жунг субъект власть органу представительгу, жыскла Север п'иңгу представительгу ворт, к'есп'урдыгу, нама решениегу гуду. Наф жыскла Север п'иңгу советгуми чиновнику малгодь, нивхгу ык малгодь. Жы совету рыкзга, наманын».

«Ясавей» ненецку Ассоциация президент Юрий Хатанзейский:

«Ни змудь – жыскла Север п'иңгу чо

ныцкву, на ныцкву, п'ло жумву вопро-спроску хитидугу. Российская Федера-ция национальносту т'хоп федераль-ное агенство мер представителгу мыт, федеральный законодательство рх п'и рыкзкву тывгкуиниду».

Красноярский край жыскла Север п'иңгу Ассоциация президент Артур Гаюльский:

«Общественный совету сук вопро-ску т'хопныды – чхалу, подзаконный актгулу, промышленный компаниягуке, жыскла Север п'иңгуке вукруфкулу – сук-сук т'хопныды. Ты лоң Краснояр-ский крайух Правительство рогут, тока общественный совет ныгыртту. Наф Правительство жы совет полномочиегу положение т'хопты. Тый жыскла Север п'иңгу к'ал-хал общинагу хозяйствующий субъект статус погуныфтох законо-проект лиз-лизгуинифтох к'ымлыдыгу, экономический классификатор кодгу руф-руфгуинифтох тындугу».

Алтайская общественная органи-зация «Объединение кумандинцев Алтая» председатель Виталий Тебе-реков:

«Мерух жока Общественный совету фаврдыра. Алтайский крайух власть по нивхгу жыскла п'иңгу проблем-пробле-мгу чуп т'хоптох к'ауду. Наф ты ань сук ык нугиф – Алтайский крайух власте, жыскла п'иңгуке рот Общественный со-вету ныгунын».

Камчатский край жыскла Север п'иңгу Ассоциация председатель Андрей Метелица:

«Наф ругныинидугу, лотигуах к'ал-хал общинагуми тывгкуинифтох. Имгу т'а чхымундугу, т'а контроль ныны-дугу. Наф сук нуги задача – нивхгу ар-ныфтох, имгуах парк п'эрко аргуныф-тох. Тый задача – к'ал-хал общинагу п'хитигуиниду, п'и социальная нагруз-ка решайгуниду».

Межрегиональное сотрудниче-ство Ассоциация вице-президент Владимир Климов:

«Семинарух к'ал-хал общинагу ста-тус фурдыгу. Наф жы статус сельхоз товаропроизводитель йивфа, урнын. Сук-сук законгуу раюдыгу: к'ал-хал общинагу сук нуги биологический ре-сурску эвныдыгу. Жокот жыды лагнаины-дыгу».

Республика Саха (Якутия) жыскла Север п'иңгу Ассоциация вице-пре-зидент уву Любовь Христофорова:

«Ни змудь: Российская Федерация национальносту т'хоп федеральное агенство жыскла Север п'иңгу традици-онно жумву намагур анымадыгу. Имгу традиционное природопользование мифку жара, жыскла Север п'иңгу ком-пактно жумву жара розвакруинит к'оз-дыгу. Урдыра».





Представители коренных малочисленных народов обсудили в Санкт-Петербурге важнейшие вопросы

В Санкт-Петербурге прошёл двухдневный семинар по организации деятельности советов представителей КМН при органах власти субъектов Российской Федерации. В работе семинара-совещания приняли участие Президент Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Григорий Ледков, статс-секретарь – заместитель руководителя Федерального агентства по делам национальностей Анна Котова, заместитель руководителя Северо-Западного территориального управления Федерального агентства по рыболовству Семен Русанов, а также 17 членов координационного совета Ассоциации, которые проинформировали о работе советов в регионах и дали свои рекомендации для эффективной работы советов по делам коренных малочисленных народов при органах власти.

В первый день состоял из трёх рабочих сессий по темам: «Организация деятельности советов представителей коренных малочисленных народов Российской Федерации при органах власти субъектов Российской Федерации», «О подходах к актуализации перечня мест традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов Российской Федерации, утвержденного распоряжением Правительства Российской Федерации от 8 мая 2009 г. № 631-р», а также обсуждались материалы итоговой резолюции IX Съезда «Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации», состоявшегося в апреле в городе Салехарде.

Семинар в Санкт-Петербурге проводился в рамках реализации государственной программы Российской Федерации «Реализация государственной национальной политики» при поддержке Федерального агентства по делам национальностей совместно с ФГБУ «Дом народов России» и автономной некоммерческой организацией Центр развития инновационных команд и проектов «Креативный кластер».

Ниже приводим мнения участников семинара.

Нина Глебовна Вейсалова, президент Иркутской общественной организации «Союз содействия коренным малочисленным народам Севера Иркутской области»:

– Семинар-совещание был взаимопользованным как для представителей исполнительных органов власти субъектов, курирующих вопросы жизнедеятельности малочисленных народов, так и для самих коренных народов. Так в прямом диалоге, в дискуссиях вырабатываются правильные решения. Тематика мероприятия на сегодня как никогда актуальна. Учитывая то, что советы по вопросам КМН наделяются серьёзными полномочиями в процессе по возмещению убытков, причиненных коренным малочисленным народам Российской Федерации, в результате хозяйственной деятельности промыш-



Любовь Христофорова: «Войти в Список коренных малочисленных народов важно для будущих поколений»

ленных компаний, нам важно придать новый смысл деятельности Советов по вопросам коренных малочисленных народов. Также важно обратить внимание на качественный состав советов, их профессиональную компетентность, пересмотреть полномочия, структурировать их работу в целом. Нужно повысить роль представителей КМН в составе советов. Сейчас зачастую в них больше чиновников, чем самих коренных. Нужны такие советы, которые будут иметь высокий авторитет среди коренных малочисленных народов, которым будут доверять.

Юрий Аркадьевич Хатанзейский, президент Ассоциации ненецкого народа «Ясавей»:

– Семинар-совещание является необходимым инструментом в формировании конструктивного диалога между представителями коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока и органов власти. Отрадно, что острые вопросы по рыболовству, охоте, местам традиционного проживания были заданы непосредственно со стороны проживающих на этих территориях. ФАДН России в свою очередь постарался максимально выслушать всех и внести соответствующие корректировки в проекты ФЗ, рассматриваемые в рамках семинара».

Артур Иванович Гаюльский, президент Региональной Ассоциации коренных малочисленных народов Красноярского края:

– Роль общественных советов не только в возмещении убытков, но и в согласовании всех подзаконных актов, политики в отношении коренных малочисленных народов Севера в регионах, взаимоотношении промышленных компаний. И, конечно, все эти вопросы должны проходить через советы при органах власти, в том числе при участии самих коренных малочисленных

народов. В Красноярском крае такой совет создан в августе этого года при Правительстве Красноярского края. В состав совета вошли лидеры общественных объединений коренных малочисленных народов Красноярского края. Правительством разрабатывается проект регионального положения полномочий совета, на семинаре договорились о том, что необходимо ускорить процесс разработки федерального проекта Положения полномочий совета, в том числе обсудили вопрос по законопроекту родовых общин, о придании им статуса хозяйствующего субъекта, сельхозпроизводителя, потому что коренные малочисленные народы занимаются 13 видами хозяйственной деятельности, 11 из которых – сельскохозяйственное производство. Главное, чтоб община полноценно была хозяйствующим субъектом, занималась предпринимательской деятельностью, касаемо вопроса продукции, которые создают общины, необходимо вернуться к рассмотрению кода экономического классификатора.

Владимир Геннадьевич Климов, вице-президент Ассоциации по межрегиональному сотрудничеству:

– На семинаре поднимался вопрос об изменении в проект федерального закона – это актуально в части того, что статус общин на сегодняшний момент мы хотим видеть как сельхозтоваропроизводителя. Общины должны иметь первоочередной доступ к биологическим ресурсам — это прописано во всех законах.

Любовь Викторовна Христофорова, первый вице-президент Ассоциации коренных малочисленных народов Севера Республики Саха (Якутия):

– Семинар выдался насыщенным и содержательным. Меня порадовало отношение ФАДН России к перечню мест традиционного проживания коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока, который для Республики Саха (Якутия) является камнем преткновения во всем, начиная с вопросов охоты, заканчивая вопросами учебы детей. Начиная с 2009 года руководство Республики постоянно обращает внимание представителей федеральных органов власти на то, кто курирует вопросы КМНС. Меня обнадежила высказанная инициатива ФАДН России о том, что, возможно, будет разделение перечня на места исконного проживания и места традиционной хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. Это решило бы многие проблемы, так как в Республике существуют территории традиционного природопользования и территории компактного проживания коренных малочисленных народов, которые занимают около 60 процентов ее территорий.

Использованы материалы информационного центра АКМСС и ДВ



Курң жыскла п'иңгу куҕе поздравляйдьра!

Ань-ань ңара хҕҕ аһуҕи навдоҕо сык Курң жыскла п'иңгу п'и ку праздновайдыҕуда. Ты праздник мерах, сык общество п'иңгуах пилкар цель хитидь – сык Курң жыскла п'иңгу п'и проблем-проблемҕу игҕуныдыҕу. П'рорку, культураҕу, п'лоҕу хитиҕуиһыфтох, ытнуҕуиһыфтох парқ жара, п'оҕлауах, п'оҕла-оҕлауах йимҕуиһыфтох, рыҕуиһыфтох жаҕуиһыдыҕу. Курң жыскла п'иңгу ку мерах сык Курң жыскла п'иңгу п'и проблем-проблемҕу игҕуныдыҕу, решаҕуиһыдыҕу.

Сык Курң жыскла п'иңгу тоҕку, культураҕу, п'лоҕу хитиҕу, ытнуҕу, мер право ытнуҕу, п'оҕлауах, п'оҕла-оҕлауах ургут жумҕуиһыфку, сык имҕудох ни эндох ниҕидьра. П'и лақфу, п'и чуҕу вукрут жумҕуаҕо! Қолаф қаврт жумве, намаат жумве, к'ыс пове!

**Чыңах ургуиһыфтох,
Россия Северге, Сибирьге, Дальний Востокге
жыскла п'иңгу Ассоциация Президент
Григорий Ледков**



С Международным Днем коренных народов мира!

Ежегодно с 1994 года мы отмечаем этот значимый день для каждого из нас. Этот праздник ставит перед всеми нами, а также перед обществом в целом, большую цель – поиск способов решения проблем коренных народов всей Земли. Нам необходимо сохранить и возродить свои культурные обычаи, традиции и устои, а также донести для будущих поколений многовековые знания наших предков. Международный день коренных народов мира призывает общественность обратить внимание на важные вопросы и проблемы коренных малочисленных народов и направить свои усилия на их решение.

Я хочу выразить благодарность всем, кто помогает сохранить наше культурное богатство и историческое наследие, кто неустанно стремится защитить наши права и трудится на благо будущего наших народов. Берегите священную связь с природой, семьей. Желаю вам крепкого здоровья, счастья, мира и благополучия!

**С уважением,
Президент Ассоциации КМНСС и ДВ РФ
Григорий Ледков**



Компания «Сахалин Энерджи» поздравляет с Международным днём коренных народов!

Ежегодно 9 августа отмечается Международный день коренных народов мира, утвержденный резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН в 1994 году.

Этот день – значимое событие для всех, кто гордится своей принадлежностью к семье коренных малочисленных народов России, считает заботу о правах коренных народов, сохранении их бесценного культурного наследия, традиционных знаний, родных языков своим призванием и делом жизни.

«Сахалин Энерджи» поздравляет всех представителей коренных этносов с праздником и выражает благодарность всем, кто помогает сохранить уникальное историческое наследие малочисленных народов Сахалинской области, укрепляет культурные и духовные связи поколений.

Искренне желаем всем благополучия и успехов!



**ГУБЕРНСКИЕ
ВЕДОМОСТИ**

УЧРЕДИТЕЛИ
Правительство Сахалинской области и Сахалинская областная Дума

ИЗДАТЕЛЬ
ОАУ «Издательский дом «Губернские ведомости»

12+

АДРЕС РЕДАКЦИИ, ИЗДАТЕЛЯ
Южно-Сахалинск, ул. Дзержинского, 34
governor_news@sakhalin.ru,
alexkhuryun@mail.ru,
molotok@skr.su
(отдел объявлений)

РЕДАКТОР
А. В. Хурыюн

И. О. ДИРЕКТОРА
Е. А. Фёдорова

ТЕЛЕФОНЫ
1-й зам. главного редактора 42-45-65
Приемная 43-26-22
Факс 42-45-74
Бухгалтерия 42-46-10

Газета «Губернские ведомости» зарегистрирована Северо-Восточным региональным управлением Комитета РФ по печати – свидетельство КО176 от 2 августа 1995 года.

Перерегистрирована управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Сахалинской области в связи с переименованием учредителя и изменением организационно-правовой формы учредителя 13 ноября 2010 года. Свидетельство ПИ №ТУ65-081.

Рекламируемые в газете товары сертифицированы, услуги лицензированы. За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

Отпечатано в ООО «НС Медиа» (г. Южно-Сахалинск, ул. Невельского, 52/1). Объем 2 печ. л. Печать офсетная. Тираж 250. Заказ № 380. Распространяется бесплатно.

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ
42-46-08, 42-45-80
reklama@skr.su